

Aktivní prožití společných dějin a tradic v Krušných horách

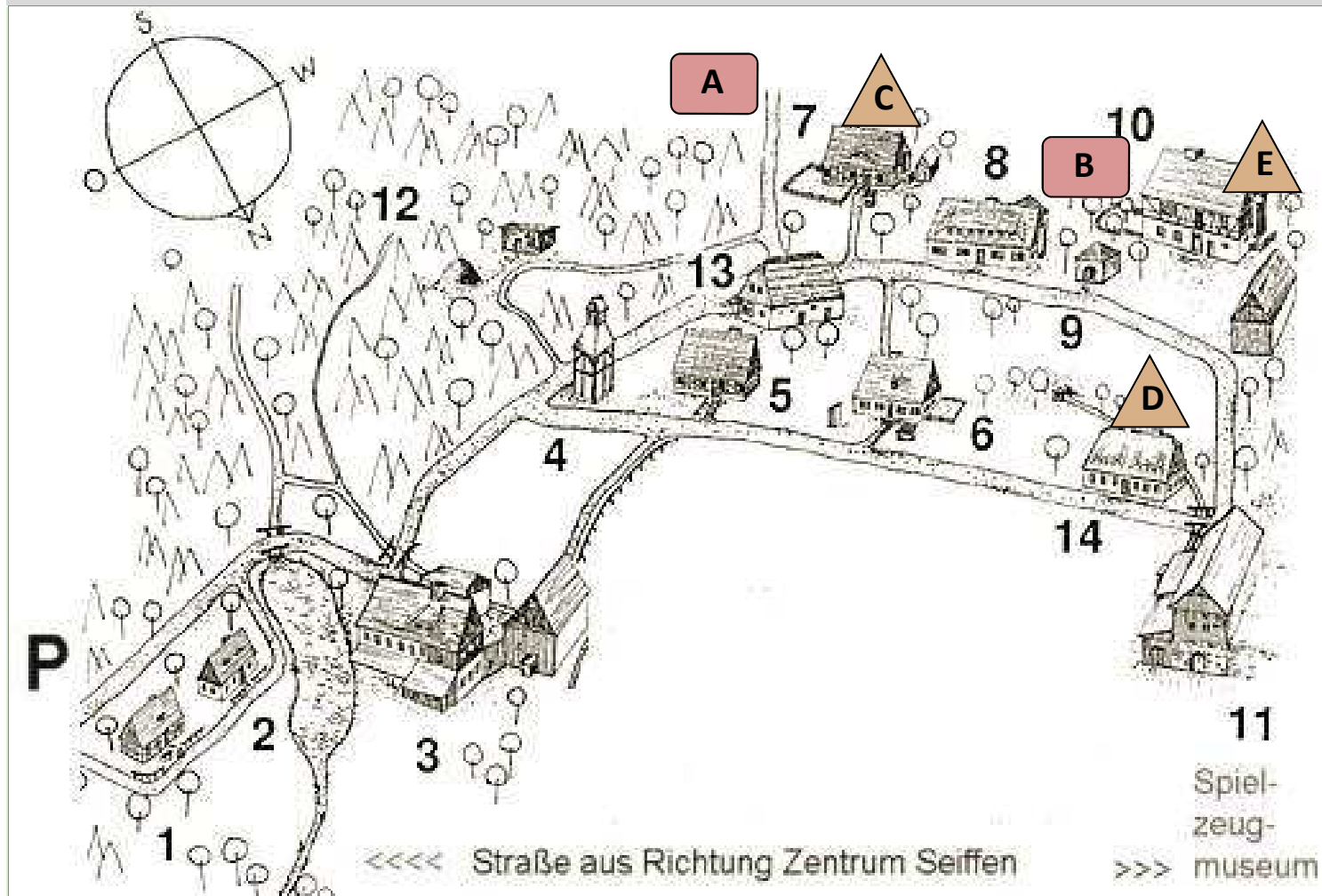
Projektnummer: 100279937, Laufzeit: 01.10.2016 bis 30.09.2019

Meilensteine: Unser Vorhaben - Zusammenarbeit und Verflechtung / Milestone: Naše projekty - spolupráce a vzájemná závislost

LEAD-PARTNER: Horský klub Lesná v Krušných horách, z.s. (Bergclub Lesná)	5+5 Meilensteine	PROJEKT-PARTNER: Gemeinde Kurort Seiffen
1. Výstavba hrázdného domu / Aufbau eines Fachwerkhauses (*1)	beiderseitige Investitionen in die Bausubstanz = mehr Platz für Ausstellungen und Veranstaltungen / Vzájemné investice do budov = více prostoru pro Výstavy	1. Bau - und Sanierungsarbeiten im Erzgebirgischen Freilichtmuseum Seiffen / Výstavba a sanační práce v Krušnohorském skanzenu Seiffen
2. Příprava expozice muzea / Einrichtung der Museumsexposition (*3)	- Es wird auf die gemeinsame Geschichte und die Traditionen des Erzgebirges verwiesen. / Odkazuje se na společné historie a tradice Krušných horách. - Forschungsergebnisse werden ausgetauscht. / Výsledky výzkumu jsou vyměňovány - durch wechselseitige Hinweise inhaltliche Verbindung der Museen. / bsah vzájemnou Notes sloučeniny muzeí.	2. Ausstellungserweiterung und Veröffentlichungen im Erzgebirgischen Freilichtmuseum / Rozšíření výstavy a publicity v Krušnohorském skanzenu
3. Propojení turistických stezek na české a německé straně KH / Verbindung von Wanderwegen auf der tschechischen und deutschen Seite des Erzgebirges (*5)	Bestehende Wanderwege werden saniert (Tafeln und Karten) und grenzübergreifend verbunden. / Stávající tratě jsou sanace (desky a karty) a přeshraniční připojení.	3. Rekonstruktion von bestehenden historischen Wegen und Gästebegleitung / Rekonstrukce stávajících historických cest a doprovod hostů
4. Organizace společných akcí pro veřejnost / Organisation gemeinsamer Veranstaltungen für die Öffentlichkeit (*2)	- Die Partner unterstützen sich bei Veranstaltungen. / Partneři podporují na akcích. - Das neue Lehrmaterial stellt Seiffen dem Partner bei Aktionen zur Verfügung. Nově vyučovací pomůcky poskytuje Seiffen partnery v akcích.	4. Jugendarbeit und Veranstaltungen / Práce s mládeží a akce
5. Publicita - společná propagace projektu a jeho aktivit Publizität – Gemeinsame Propagation des Projektes und seiner Aktivitäten (*4)	Die Projektpartner berichten gemeinsam über ihre Aktivitäten und die Ergebnisse des Vorhabens. / Partneři projektu společně zprávy o své činnosti a výsledcích projektu.	5. Darstellung der Region unter Nutzung neuer Medien und gemeinsames Marketing / Představení regionu za využití nových médií a společného marketingu



1. Bau - und Sanierungsarbeiten im Erzgebirgischen Freilichtmuseum Seiffen / Výstavba a sanační práce v Krušnohorském skanzenu Seiffen



A Ersatzneubau eines Schuppens
zum Lagern von historischen
Altmaterialien und Großobjekten.



A Výstavba stodoly k uskladnění
historických starých materiálů a
velkých objektů.



B Aufbau und Inbetriebnahme einer
historischen Schmiede aus dem sächsi-
schen Pfaffroda im Erzgebirge

- Freiburger Straße 48
- um 1760 erbaut, evtl. als Werkstatt
- 1818 - 1873 Traugott Friedrich Pirschel, Sattler und Schuhmachermeister
- Ab 1851 erster Schmied tätig, Gottlieb Friedrich Oehme; 1880 Karl Friedrich Kaden, Schmied
- 1888 – 1920 Karl Traugott Ullmann „Ullmann Schmiede“
- 1920 an seinen Sohn, Max Otto Ullmann, geprüfter Hufschmied. Der Schmied-Max beschlug mit Geschick Pferdehufen, zog Reifen auf Wagenräder, richtete Pflugschare vor, stellte Beschläge für Türen und Fenster her.
- Um 1960 übernahm dessen Sohn Herbert die Schmiede, die er bis 1984 führte.
- 1998/1999 wurde die Schmiede, unter dem jetzigen Besitzer Ralf Einhorn, abgetragen. Das einstige Wohnhaus wurde durch einen Neubau ersetzt.



B Výstavba a vnitřní vybavení
historické kovárny ze saské
Pfaffrody v Krušných horách

- Postaven kolem roku 1760, případně jako dílna
- Od roku 1851 pracoval první kovář, Gottlieb Friedrich Oehme
- 1998/1999 byla kovárna, v rámci současného majitele Ralf Einhorn, odstraněn. Bývalý domov byl nahrazen novou budovou.





Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Die Meilensteine / Milestone Gemeinde Kurort Seiffen

1. Bau - und Sanierungsarbeiten im Erzgebirgischen Freilichtmuseum Seiffen / Výstavba a sanační práce v Krušnohorském skanzenu Seiffen



**Dachsanierung / oprava
střechy**

**Waldarbeiterhaus (Rückseite /
zadní)**



**Dachsanierung / oprava
střechy**

**Doppelwohnhaus
(Rückseite / zadní)**

*Die Fertigstellung der Gebäude soll
jeweils feierlich propagiert und an
Veranstaltungen geknüpft werden. Die
Bauarbeiten selbst werden teilweise
für Besucher zugänglich gemacht.
(Führungen sowie Jugendveranstal-
tungen; siehe auch unter PP Punkt 4).*

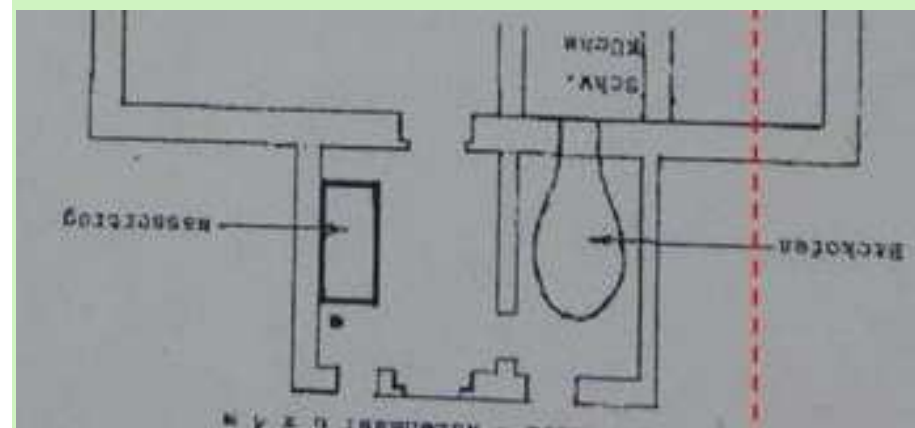
*Dokončení staveb bude slavnostně propagováno a spojeno s dalšími akcemi.
Stavební práce budou částečně přístupné návštěvníkům (prohlídky, akce pro
mládež, viz bod 4)*



**Dachsanierung / oprava
střechy**

Wohnstallhaus + Scheune und /

Dům + stodola a



**.... Anbau eines Backofen-/Wasserhauses und In-
betriebnahme an das sogenannte „Wohnstallhaus**

**... Výstavba pekařské pece/vodního domu a
uvedení do provozu jako takzvaný „dům
chlévního typu“**



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

Die Meilensteine / Milestone Gemeinde Kurort Seiffen



2. Ausstellungserweiterung und Veröffentlichungen im Erzgebirgischen Freilichtmuseum / Rozšíření výstavy a publicity v Krušnohorském skanzenu

**Erneuerung und Erweiterung
der Beschilderung (DE, CZ, teils
ENG).
Gleiche Schilder in beiden
Museen.**

**Schilder für Originalstandort
(in Seiffen u.U.) (Verbindung
Ausstellung - Geschichte).**



**"Erinnerungsbänke" und 1
Picknickplatz auch in Lesná**

Neue zweisprachige Printmedien erstellen:

- Sammelband: "Haus, Handwerk und Familien"
- Broschüre zum UNESCO-Weltkulturerbe-Objekt "Wasserkraftdrehwerk"
- Neuauflage Museumsführer - Freilichtmuseum Seiffen
- Flyer "Erzgebirgisches Freilichtmuseum"
- Flyer "Historisches Handwerk"
- "Spielzeug im Freilichtmuseum" - Suchspiel im Freilichtmuseum Seiffen
- Plakate "Tage des Historisches Handwerk"
- Plakate "Wasserkraftdrehwerk"

Ergänzung der zweisprachigen Ausstellung "Volksarchitektur und Lebensweise im Kammgebiet des mittleren Erzgebir-

Fertigen von professionellen Fotos.

Installieren von 2 Multimedia-Boxen

Kauf von historischen Ausstellungsstücken

**Aufstellen von Spielzeugen (auch in Lesná)
für Kindern und Verbindung dieser durch
ein Suchspiel.**

Obnovení a rozšíření značení ve skanzenu (NJ, ČJ, AJ)

**Stejné znaky v obou
Muzeí.**

**Známky původní umístění
(v Seiffen u.U.) (sloučenina
výstava - historie).**



**„Ezpomínkových lavic“ u všech
domů v muzeu**

Nová dvoujazyčná tištěná media:

- Sborník na téma: „Dům, řemeslo a rodina“
- Brožura k UNESCO-Objekt světového kulturního dědictví "Vodní soustruh 1760"
- Muzejní průvodce pro skanzenu
- Pátrací hra "Hračka ve skanzenu"
- Leták "Muzeum Seiffen", leták "Historické řemeslo"
- Plakát „Dny historických řemesel“
- Plakát "Vodní soustruh"

**Doplňovat dvojjazyčný výstavu
„Lidová architektura a způsob života
v oblasti hřebenů středního Krušnohoří“**

Přizpůsobte profesionálních fotografií.

instalace 2 multimedialních boxů

Nákup a umístění historických výstavních

**Stavba a rozmístění hraček pro děti -
„hledací hra“**



3. Rekonstruktion von bestehenden historischen Wegen und Gästebegleitung / Rekonstrukce stávajících historických cest a doprovod hostů

Der „Historische Bergbaulehrpfad“ ist der älteste Lehrpfad Seiffens. Um ihn für Einwohner und Gäste auch in Zukunft interessant zu erhalten und neue Wege der Wissensvermittlung zu gehen, haben wir uns Folgendes vorgenommen:

- Erneuerung der vorhandenen Hinweisschilder unter Nutzung vorhandener Texte, Erweiterung des Pfades durch Aufstellen neuer Schilder (DE/CZ)
- Ersatzneubau einer Bergmannskaue in der Binge "Geyerin"
- Beleuchtung im Bergwerksstollen am Nussknackerstraße anbringen
- Fertigen von 5 Spielelementen (Funktionsmodellen) und an den passenden Stationen anbringen
- 3 große Lehrtafeln zum Bergbau in Seiffen, zur Naturbühne und Naturkunde fertigen und aufstellen

Maßnahmen der Gästebegleitung:

- Wegeplan zum „Historischen Bergbausteig“ erstellen und drucken
- Wegeplan zum Erlebnisweg „Historisches Seiffen“ erstellen und drucken
- Wegeplan zum Erlebnisweg „Glasmachersteig“ erstellen und drucken
- Erstellen von Wissenspaketen (das Wissen der jetzigen Wanderführer aufschreiben, Ton und Filmaufnahmen, Übersetzungen und Erstellen einer Dokumentation)
- Bergmannstracht für den Gästeführer

„Historická hornická naučná stezka“ je nejstarší naučná stezka Seiffenu. Abychom ji udrželi zajímavou pro obyvatele a návštěvníky také v budoucnu a abychom vytvořili nové stezky pro předávání znalostí, máme v plánu následující kroky:

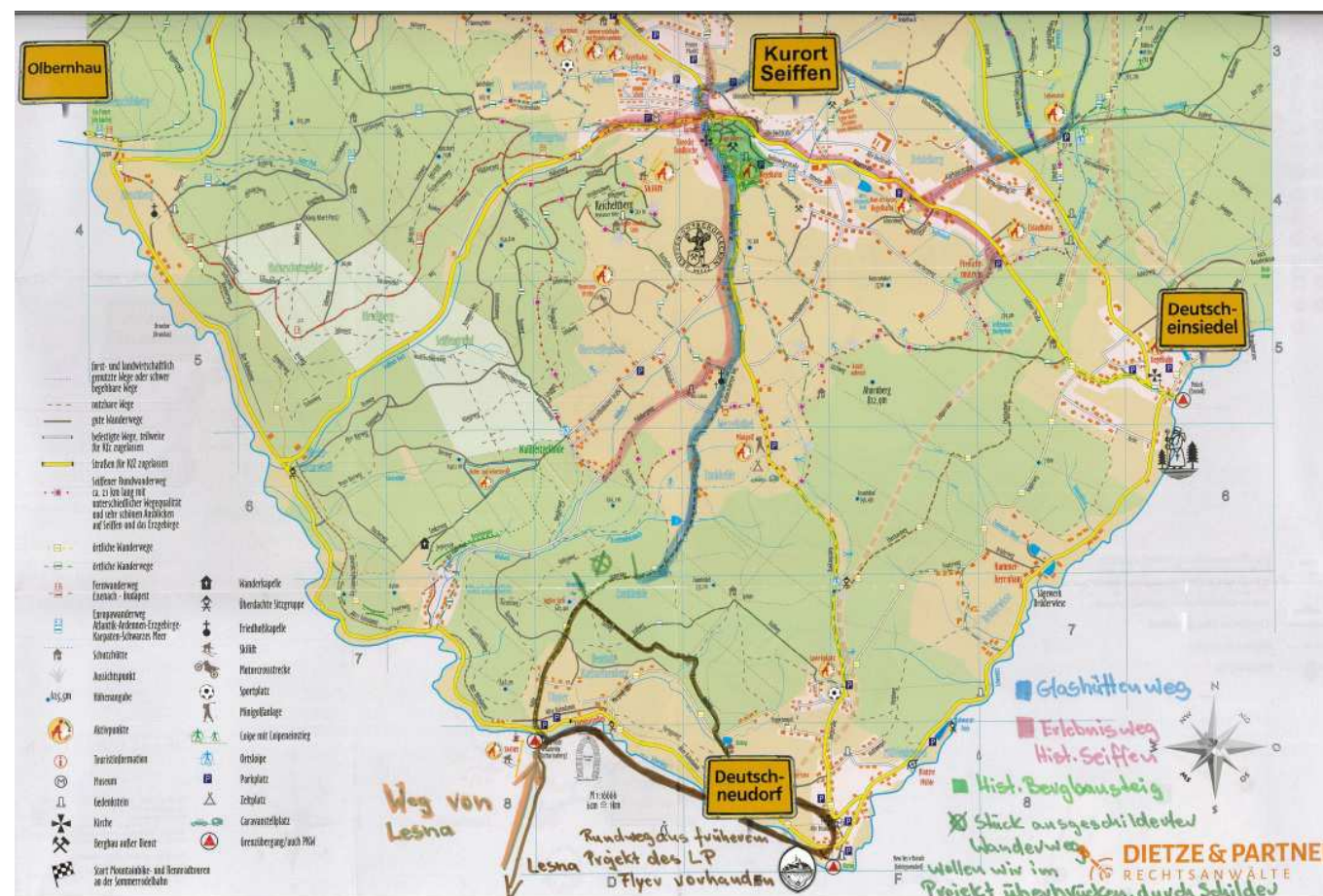
- Obnova současných

informačních tabulí za využití existujících textů, rozšíření stezky díky umístění nových ukazatelů (NJ/ČJ)

- Výměna konstrukce „Bergmannskaue“ (přístřešek chránícího vstup do štol) v pince "Geyerin"
- Zavedení osvětlení do „Bergwerksstollen“ (hornické štol) na Nußknackerstraße
- Zhotovení 5 hracích prvků (funkční modely) a jejich umístění na odpovídající stanoviště
- Zhotovení a umístění 3 velkých tabulí k tématu těžba v Seiffenu, přírodní jeviště a přírodověda

Jako opatření pro provádění návštěvníků je plánováno:

- Plánek cesty „Historická hornická stezka“, „Historický Seiffen“ „Glasmachersteig“ vytvoření a tisk
- Vytvoření vědomostních balíčků (sepsání znalostí nynějších turistických průvodců, zvukový a filmový záznam, překlad a zhotovení dokumentace, částečně
- Pořízení hornického kostýmu pro průvodce



4. Jugendarbeit und Veranstaltungen / Práce s mládeží a akce

Neue, kreative Materialien zum Spielen und Lernen für Kinder werden erstellt:

- Thematisches Lehrmaterial für Museum, Kindergärten und Schulen (aus Papier/ Pappe)
- Bastelbögen zu den historischen Häusern des FLM+Lesna, zu technischen Anlagen (aus Bergbau und Handwerk), Anziehpuppen zu ehemaligen Einwohnern der



- Häuser und/oder Faltkarten**
- Unterrichtshilfsmittel (Informationen zu den o.g. Bastelbögen) für Lehrende
 - Modelle aus Holz u.a. Materialien (maßstabsgerechte Nachbauten von 4 Museumshäusern, zum Bespielen in Kindereinrichtungen im Museum und zu Veranstaltungen, Maßstab 1:10)
 - Modelle zum Hausbau (Lehm-/ Fachwerkbau, Dacheindeckung u.a.) zum Anschauen und zum Nachbau bei Projekttagen
 - Holzklotzhäuser und – Figuren für kleinere Kinder zum Spielen und Lernen
 - Informationsmaterialien für Lehrende herstellen

Ausbau des Veranstaltungsangebotes (für alle Zielgruppen):

- Tage des traditionellen Handwerks in Seiffen
- Projektstage für Kindergärten und Schulen / Schülergruppen im Museum
- Freizeit-/Ferienveranstaltungen für Schüler (Gruppe oder individuell)
- Veranstaltungen für historisch und naturkundlich interessierte Wanderer/ Spaziergänger

Vytvoření nových, kreativních materiálů pro děti ke hraní a výuce:

- Tématické učební materiály pro muzeum, mateřské školy a školy (z papíru/kartonu)
- Vystřihovací modely ke složení - historické domy skanzenu a Lesné, technické zařízení (hornictví a řemesla), oblékací panenky dřívějších obyvatel domů a/nebo skládací karty
- Výukové pomůcky pro učitele (informace mimo jiné k vystřihovacím modelům)
- Modely ze dřeva a dalších materiálů (repliky 4 muzejních domů v měřítku jako ukázky pro děti v muzeu a při akcích, v měřítku 1:10)
- Modely budov (hliněné/ hrázdné, střešní krytiny aj.) jako ukázky a modely k dostavění pro projektové dny
- Dřevěné domky a dřevěné postavy pro malé děti ke hře i výuce
- informační materiály pro učitele



Vytvoření nabídky akcí (pro všechny cílové skupiny):

- Dny tradičních řemesel v Seiffenu
- Projektové dny pro mateřské školy a školy /školní skupiny v muzeu
- Volnočasové-/prázdninové akce pro školáky (skupiny či jednotlivce)
- Akce pro turisty zájímající se o historii a přírodu





Die Meilensteine / Milestone Gemeinde Kurort Seiffen

5. Darstellung der Region Seiffen/Lesna unter Nutzung neuer Medien und gemeinsames Marketing / Představení regionu Seiffen/Lesná za využití nových médií a společného marketingu

- Produktion von Film-/ Videobeiträgen
- Imagefilme für Tourismusmes- sen produzieren
- Produktion von Film- Schnipseln für die Nutzung bei der Gästebegleitung (zum Ein- stellen auf Internetseiten / Ap- plikationen)

- Innerörtliche Gästeleitung (Wegweiser erstellen und Trägerplatten für Plakate kaufen)

- Messebesuche, gemeinsam mit dem Leadpartner

- Erstellen und Bereitstellen von Applikationen (Apps) für mobi- le Endgeräte - zum Herunterla- dung unter www.seiffen.de:
- Rundgang durch das Erzgebir- gische Freilichtmuseum
- Rundgang durch den Seiffener Zinnbergbau - Erlebnisweg "Hist. Bergbausteig"



- Überarbeitung der Internetpräsenz Seiffen: www.seiffen.de und Ergän- zung um „Geschichtliches“, Anlage einer tschechischen Seite (Übersetzungen)
- Optimierung der Internetseite für mo- bile Endgeräte (Smartphone, Tablet & Co.)
- Schaffung von freiem WLAN, an mehreren Standorten in Seiffen (= Verbesserung des mobilen Internet- empfanges)

- Präparování internetových stránek: www.seiffen.de a doplněním "Historie", přidat stránky v češtině (překlady)
- Optimalizace webových stránek pro koncová mobilní zařízení (Smartphone, Tablet & Co.)
- Zajištění volné WLAN na více mís- tech v Seiffenu (= zlepšení mobilního internetového příjmu)

- Produkce filmu/ videonahrávky
- Imagefilm pro veletrhy cesto- vního ruchu
- Produkce filmového šotu pro využití při provádění hostů (k umístění na webové stánky/ aplikace)

- Lokální turistické značení (umístění ukazatelů a nákup plakátovacích ploch pro výlep plakátů)

- Návštěvy veletrhů, společně s LP

- Zhotovení a rozšíření aplikací pro mobilní koncové zařízení ke stažení na stránkách www.seiffen.de:
- Procházka Krušnohorským skanzenem
- Procházka seiffenskou zážitko- vou stezkou – těžba cínu „Historická těžba“